

UMOWA RAMOWA № 31

zawarta w dniu 22 czerwca 2015 r. pomiędzy:

Wyższą Szkołą Zarządzania Ochroną Pracy w Katowicach, zwaną dalej WSZOP, reprezentowaną przez:

- 1) Rektora – dr Elżbietę Krawczyk-Neifar
- 2) Kanclerza – Małgorzatę Sikorską

a

Tawrijskim Państwowym Uniwersytetem Agrotechnicznym, zwaną dalej TPUA, reprezentowanym przez:

- 1) Rektora – Wołodymyra Kjurczewa
- łącznie zwanych Partnerami.

WSZOP i TPUA kierując się wolą współpracy w dziedzinie kształcenia i badań naukowych, a także w przekonaniu, że współpraca ta leży w interesie obu Uczelni zawierają niniejszą umowę.

§ 1

1. WSZOP oświadcza, że jest uczelnią niepubliczną i posiada uprawnienia do prowadzenia studiów wyższych określone w Rejestrze uczelni niepublicznych i związków uczelni niepublicznych prowadzonym przez Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego Rzeczypospolitej Polskiej. Odpis z Rejestru stanowi Załącznik Nr 1 do Umowy.
2. TPUA oświadcza, że jest uczelnią publiczną i posiada uprawnienia do prowadzenia studiów wyższych zgodnie z ustawą o szkolnictwie wyższym oraz że jest nadzorowane przez Ministerstwo Oświaty i Nauki – instytucję, która jest odpowiedzialna za zarządzanie systemem szkolnictwa wyższego w Ukrainie.

§ 2

Przedmiotem umowy jest określenie celów, zasad i warunków prowadzenia współpracy pomiędzy Stronami Umowy.

§ 3

Zakres umowy obejmuje współpracę w dziedzinie kształcenia studentów oraz działalności naukowo-badawczej, jak również promowania kultury i tradycji krajów Partnerów.

ДОГОВІР № 31

укладений 22 червня 2015 року між:

Вищою школою управління охороною праці в Katowicach (надалі ВШОП), в особі:

- 1) Ректора – доктора Ельжбети Кравчик-Нейфар
- 2) Канцлера – Мавгожати Сікорської

та

Таврійським державним агротехнологічним університетом (надалі ТДАТУ), в особі:

- 1) Ректора – Володимира Кюрчева

надалі – Сторони.

ВШОП і ТДАТУ, зважаючи на бажання обох Сторін співпрацювати в галузі освіти та наукових досліджень, уклали цей Договір.

§ 1

1. ВШОП засвідчує, що є приватним вищим навчальним закладом і має право провадити навчання, як це визначено в Реєстрі приватних навчальних закладів та об'єднань приватних навчальних закладів, затверджених Міністром освіти і науки Республіки Польща. Витяг з Реєстру додається – додаток №1 до Договору;
2. ТДАТУ засвідчує, що є вищим державним навчальним закладом і має право провадити навчання відповідно до Законів України «Про освіту» та «Про вищу освіту» і знаходиться під юрисдикцією Міністерства освіти і науки України.
- 3.

§ 2

Договір визначає мету, принципи та умови співпраці між обома Сторонами Договору.

§ 3

Договір охоплює співпрацю в галузі освіти для студентів та науково-дослідницької діяльності, а також сприятиме розвитку культури та традицій країн-партнерів.

